

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 37 (1911)

**Heft:** 27

**Artikel:** Frau Maeterlinks Hausrezept

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-443912>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rundschauerliches.

Old England hatte seinen Rummel,  
Verschönert durch Suffragettenbummel,  
Man tat King Georg festlich salben,  
Sonst gält' er bloß für einen halben  
Beherricher seiner Untertanen.  
Ganz London schwenkte mit den Fahnen,  
Verfeuerwerk ward Geld in Masse,  
Für so was ist man stets bei Kasse.

Berlin als Stadt hat neue Farben,  
Die alten den Humor verdarben..  
Schwarz = weiß ward rot = weiß = rot  
ganz plötzlich.  
Die Wandlung ist gewiß ergötzlich.

Helvetia hat schon wieder Schmerzen;  
Ein neu Gewehr liegt ihr am Herzen.  
Mit diesem wird, wenn er sollt' kommen,  
Der äuß're Feind auf's Korn genommen.  
He nu! Was wäre das für Sache!  
Mer chönne au Soldatis mache!  
Chäm öppé grad der Tell daher,  
So sing' er: Guet isch's Militär!

In Bern gab's gloriose Tage  
Für's Künstlerherz ganz ohne Frage.  
Die Dichter „sharp“ gedichtet hatten,  
Damit die Sache möge batten.  
Als selbst 'nen Papyrus sie wollten,  
So einen flotten, fein gerollten, —  
War ausverkauft die Dichterware,  
Man maust' 200 Exemplare!

Und auch recht sinnvoll, weil das Rote  
Die an der Spree beliebte Note.  
Die roten Hosen brachten Schlappen,  
Sind jetzt bedräut von roten — Kappen!

Der beese Dietrich von Bern.

## Frau Maeterlinks Häusrezept.

Verehrte Frau Maeterlink,  
Sie gaben neulich einen Wink  
Den Damen, wie im Eheleben  
Man, ohne viel sich zu vergeben,  
Den Frieden sichert auf die Dauer,  
Dab Sonnenchein, statt Regenschauer  
Am Ehehimmel Jahr für Jahr  
Und „Er“ und „Sie“ ein glücklich Paar.  
Wie solches zu erreichen sei,  
Das haben Gnäd'ge frank und frei  
Uns dargelegt in rund zehn Thesen,  
Die jedem Gatten Trost geweisen  
Und aus der Seele Grund gesprochen,  
Ganz abgelehnt vom Thema Kochen.  
Sie selbst verstehtn den Fütrungs-Trick,  
Das sieht man auf den ersten Blick!  
Jedoch gehört ins goldne Buch  
Der Satz vom Hausfrau'n-Widerspruch.  
Will etwas „ihr“ einmal nicht taugen,  
So widerprech' sie mit den Augen,  
Den bittern Vorwurf unterdrückend,  
Die Kluft geschickt so überbrückend  
Und nehm vor'n Mund nur dann kein Blatt,  
Wenn sie des Gatten Anblick hat.  
Befolgte jedes Frauchen dies,  
Die Ehe würd' zum Paradies  
Und würde nicht, wie's jetzt bienieden  
Zum guten Ton gehört, geichieden.  
Ein Wort würd' nicht „das andre geben“,  
Man würd' in solchen Fällen eben  
Bedienen sich der Augensprach, —  
Ertickt im Keime wär der Krach! -ee-

## Portugal.

(Zum 19. Juni 1911.)

Zu der Freiheit Feierklange  
Tönt dir, wack'res Portugal  
Heut' in Wort und im Gesänge  
Aus der Schweiz ein Wiederhall!

Hat ein Volk sich selbst gefunden,  
Wenn's mit sich zu Rate geht  
Und Tyrannen überwunden:  
Das ist meist als „Majestät“! . . .

Mit des Fortschritts hellen Lichten  
Tritt die Republik heran,  
Hat den Künstlern und den Dichtern  
Kühn gebrochen freie Bahn! . . .

Stolz seh' heut' ich Lusitanien  
— Weltläufige im Kontinent —  
Bald wird dir noch folgen Spanien  
Wo auch Lieb zur Freiheit brennt!

Volkssbildung, Portugiesen! —  
Die tut heut' euch dringend not,  
Hat als stärkste Säul' erwiesen  
Wo die Freiheit kam in Not!

Ani dir scho lang numa scribele, ma jazzo bini caiba guet usleit!  
Ani müese acqua pumpa uf das „Breitfeldio“ und lezzta Sonntig at der „Bürgergemeind“ vom „struba-Zell“ das Gmeindröötl vo A. bis Z. das Grind wäsche (aber müte mit aqua di Breitfeldio!) will si and wüllle der armi Bürger wieder um das „Moneta“ aapumpa daß cöna wiiter aqua pumpa! Doo at der Bürgergemeind seit: „Bach ab“ mit das dummi caiba „Zwängerei“, wo paar „grobi Mandli“ wüllle dura „grinda“! Der Gmeind at gans Reggt ca, bini selber Vorarbeit sii i das „wässeriga Pumperei“ und ani scho lang usafunda daß ist dummi Sagg; ma, wenn i no verdiena mina Brot!!! — Wenn der „Regawetter“ no lang ist wie lezzta Woggia, i glauba, daß denn and aqua gnueg sum ufapumpare!!! —

I weiße scho daß Gmeindrootio vom „struba-Zell“ ist vill bös über Städtli San Gallo will das „Gmeind-Verschmelzigs-Commissione“ müte schnell gnueg tuet saffa! — Der Gmeindrootio at müte gleich wie das Maa im „Inner-Roda“, wo at seit: „Nä, nüd, kä Wasser mues uf „Galle“ abi!“

Der Gmeindroot-Mandli spregga: „Caini acqua vom San Gallo, om all's „Verregga“!!! —

Aber eine „dottore“ at seit, er „will“ und „woll“ müte wüssa vo das Breitfeld-acqua und eine Fachleerer vom Lacha at elfa und seit: das Mool and mehr „Die-tickere“!!! — Eine Gmeindrootio at vor Wuert sini „Zahn“ zeiga loh und sina Compatrioti ist „Os-m-Wald“ coh und at seit: „evviva l'acqua Breitfeldiana!“

Cani müte verstand daß wüllle suffare der dreggig aqua „grundio“ della „Sittera“ und ufa pumpare bis fast im „Soliüda“ weder solamente Röhrlí legga vom San Gallo-Bodaseewasser-Brunastuba! Bini müte so intelligento wie Gmeindröötl „Strubazellari“, ma i spregga: „Acqua Breitfeldiana ca usgob, aber der Bodaseewasser, wo is au vill guet, lauffa allewillia vom Brunastuba im Spiicherstroos aba, brucht caini „Pumperei“ vom „municipale strubazellensis“! —

Am Sluß vo das Versammlig at no eine Kantons-Ratt sina „Keebla“ us schütta über der Absperrig vo das „Grütz-Bleichi“ und at seit, daß das Gmeindrootio sölla magga Vorstellig bi das departamento militario, daß müte allei cöna der Küeh und Kälber weida im seba Wisa, daß au das struba-Zeller Gmeindrootio und ander Lüt cöna dura goh vo wega „Gleich-Berechtigung“! —

Wenn denn im Breitfeldio Aviatiker „flüga“ und „aba caie“ tuend, i dir wieder scribele! — Tanti saluti Giuseppe Garibaldi.

## Der erste weibliche Schutzmänn.

Der erste Schutzmänn, der kein Mann, Das Fräulein Ibsen kriegt wohl auch  
Kein, vielmehr eine Dame, Kaum allzuviel Kollegen;  
In Dänemark man lehen kann Man gibt ihr „Kleidergeld“, wie's Brauch,  
Und Ibsen ist ihr Name. Adrett sich zu bewegen.  
  
Die Nachfrag ist wohl kaum sehr stark Nur keine Uniform kokett  
Nach Männern, die uns schützen, Mit Tressen, feichen Mützen,  
Zu Aalborg, hoch in Dänemark, Weil man genug zu tun sonit hätt',  
Was könnt' ein Weib sonit nützen! Die Schutzmaid zu — beschützen! -ee-

Aus der Ferne klang der Marsch  
der tückischen Scharwache.

Viele Forscher sind der Ansicht,  
unsere Erdoberfläche werde einmal  
verreisen.

Rägel: „Seh verzellid mer au ä chli oppis  
vu dere Grichtsverhandlig weg dere  
Seiffethene, wüsieder won i scho  
ämal en Käfis gha ha mit J und sää  
woni.“

Chueri: „Das ift mer zwit äweg und übrigess  
goht's mich nüt a, was v'Schaupieler  
für Stück spieler hinder em Umhang  
hine. J glaube zwar fäller au, daß  
Theater bessert Geschäft mischid, wenn  
f sää spieltid, wo hinder dä Gultise goht,  
weder 's schönst Stück vom Schiller und  
Konferte felig.“

Rägel: „Dann wärib Ihr g'ablimiert uf  
en Gsperritz.“

Chueri: „Wenn's Vibervolch nüd's ganz  
Theater für 10 Jahr mit Bschlag bleit  
hett.“

Rägel: „Ihr thätid suft guet, wenn Ihr  
als Mannevölk euers Rüsseli ä chli  
izieh; Ihr find neume bi dem Bräeb  
wieder nüd grad im überste Chrage zum  
Vorjüch da und sää fänder, Chüreli.“

Chueri: „Sinder fertig mit Guerem geist  
liche Zuepruch ober —“

Rägel: „Das ghöredre doch verdammt un  
ger; da fangeder grad a speze wien ä  
geschielti Nageth, wemer dem nobliche Mannevölk  
ä chli de Hafen abtekt.“

Chueri: „Händer nüd oppis giebt vo Rüssel  
izieh? Ihr händ schänts s' Volksrecht  
an nüd gläck vornen i dr Wüde, just  
wurid Ihr Guerem Hackmaschinen abstelle  
punkt Mannevölk.“

Rägel: „Sell mer ä si und sää jell's mer.“

Chueri: „B'vern oben ist nämli en  
harmlose Chma a d'Gwehrinspektion  
und do hät er n̄ en Weg gmerkt  
daß er oppis vergesse hät und goht umne.  
Do hät aber si Frau sää Cine b'schikt  
gha zum es Gaistspiel z'gä und zwar  
ist Szenerie scho ä ss vorgeschritte gſt, daß  
de Wehrma diesen im Hemp zum Feister  
usgrüehrt hät. Das ift ä heitisch ä  
pressantes Wybb gſt?“

Rägel: „Händer nüd giebt „b'schikt“?  
Sie heb Cine b'schikt? Wie mängsmal  
meineder, daß mers dem heb mitlese säge,  
Chüreli?“